



MONTAGEANLEITUNG

MOUNTING INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

GUIDA AL MONTAGGIO

BMW F650 / 800 GS

2008-2013

© by MRA-Klement GmbH – 08/2015 4025066141432

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

MONTAGEANLEITUNG BMW 650 / 800 GS 08-13

Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.

| Anzahl | Artikel | Artikelnr. | Benötigte Werkzeuge |
|--------|------------------------------------|------------|---------------------|
| 1 | MRA-Scheibe | --- | Inbusschlüssel 3mm |
| 6 | Linsen-Flachkopf-Schrauben M5 x 16 | 10554 | Torx 25 |
| 2 | Linsenschraube M5 x 20 | 10673 | |
| 8 | Kunststoffscheibe 12 x 5mm | 10635 | |
| 2 | Gummimutter M5 | 10629 | |
| 2 | Metallwinkel | 10671 | |

Montage der Scheibe am Motorrad:

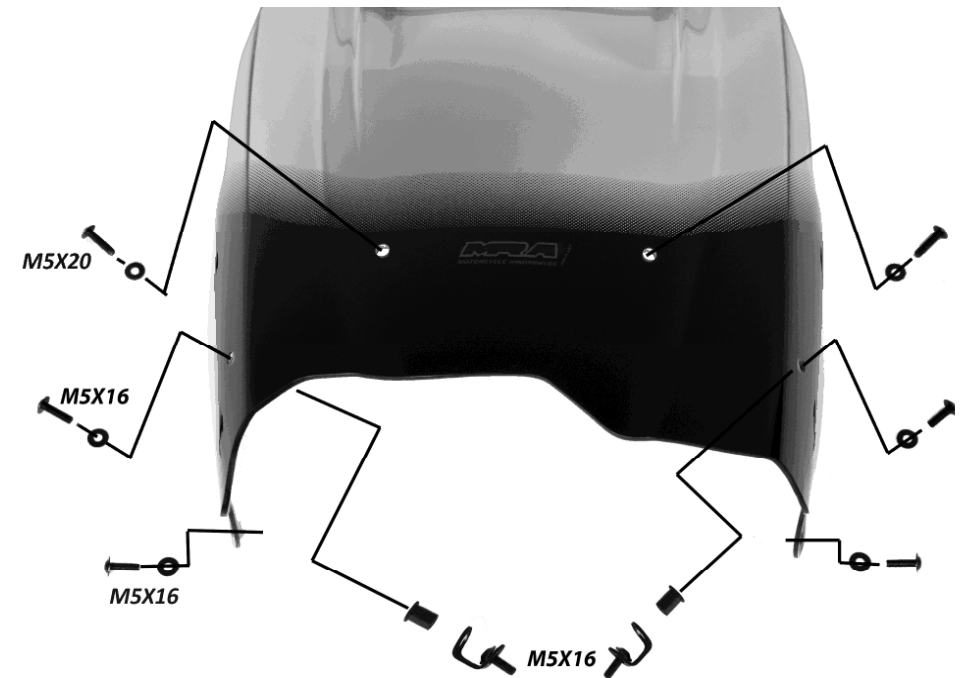
1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
2. Entfernen Sie die sechs Schrauben und die Originalscheibe. VORSICHT! Die Unterlegscheiben in den Gummimuttern können herausfallen.
3. Montieren Sie die Metallwinkel mit den Schrauben, Kunststoffscheiben und Gummimuttern und richten Sie sie aus (P 1).
4. Positionieren Sie die neue Verkleidungsscheibe auf dem Motorrad und befestigen Sie sie zuerst mit den mittleren Schrauben M 5 x 20. Dann die am Metallwinkel und zuletzt die äußeren Schrauben, alle mit Kunststoff - Unterlegscheiben (P 2).
5. Alle Schrauben anziehen und von Zeit zu Zeit auf festen Sitz überprüfen.
6. (Wenn im Lieferumfang enthalten): Ziehen Sie das Kantenschutz-Profil auf den hinteren, freiliegenden Bereich der Scheibe, beginnend an dem Verkleidungsübergang bis zur gegenüberliegenden Seite. Schneiden Sie den Rest ggf. ab.
7. Schieben Sie die Klemmhülsen über die Enden des Kantenschutzprofils und drücken diese mit einer Kombizange leicht zusammen, so dass das Kantenschutzprofil geklemmt wird.

Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de



P1



P2

*Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.
Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi. Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.*

| Numero | Articolo | Modello | strumenti richiesti |
|--------|----------------------|---------|---|
| 1 | MRA-Parabrezza | --- | Chiave per viti ad esagono cavo 3mm Torx 25 |
| 6 | Viti M 5 x 16 | 10554 | |
| 2 | Viti M 5 x 20 | 10673 | |
| 8 | Rondelle in plastica | 10635 | |
| 2 | Dadi in gomma | 10629 | |
| 2 | Staffette metalliche | 10671 | |

Montaggio del cupolino sulla moto:

1. Sistemare la moto su una superficie piana.
2. Rimuovere con cautela le sei viti e il parabrezza originale. CAUTELA! Le rondelle nei dadi in gomma potrebbero cadere.
3. Montare le staffette metalliche con le viti, le rondelle in plastica e i dadi in gomma e allinearli (P 1).
4. Posizionare il nuovo parabrezza sul motociclo e fissarlo dapprima con le viti centrali M 5 x 20. Poi quelle sulla staffetta di metallo e infine le viti esterne, tutte con rondelle in plastica (P 2).
5. Serrare tutte le viti e di tanto in tanto controllarne la fermezza.
6. Se compreso nella fornitura: tirare il profilo paraspigoli sull'area posteriore esposta del cupolino, iniziando dal punto di passaggio alla carena fino al lato opposto. Tagliare eventualmente il resto.
7. Infilare i manicotti di serraggio sulle estremità del profilo paraspigoli e comprimerli leggermente con una pinza universale così da bloccare il profilo stesso.

Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.

*Thank you for buying a MRA Windshield.
Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.*

| Number | Article | Article No.. | Required tools |
|--------|--------------------------|--------------|--------------------------|
| 1 | MRA-Screen | --- | Allen key 3mm Torx 25 |
| 6 | Black screws M 5 x 16 | 10554 | |
| 2 | Black screws M 5 x 20 | 10673 | |
| 8 | Plastic washers 12 x 5mm | 10635 | |
| 2 | Rubber nuts M5 | 10629 | |
| 2 | Metal brackets | 10671 | |

Fitting the screen to the motorcycle:

1. Place the motorcycle on a flat surface.
2. Remove the six screws and the original screen. **NOTE:** the washers in the rubber nuts might fall out.
3. Mount the metal brackets with the screws, plastic washers and rubber nuts, and align them (Fig. 1).
4. Position the new fairing screen onto your motorbike; first, fasten it with the medium M5 x 20 screws, then those on the metal bracket and then the outer screws, each with the plastic washers (Fig. 2).
5. Tighten up all of the screws, and make sure they are still tight from time to time.
6. If included in the scope of delivery: apply the edge guard profile to the exposed rear area of the windshield, starting at the fairing transition and ending at the opposite side. Cut off the rest if required
7. It is also possible to push the clamping sleeves over the ends of the protective edge strip and lightly compress these using a pair of pliers to secure the edge strip.

After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE
BMW 650 / 800 GS 08-13

Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.

Veuillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.

| Nombre | Article | Modèle. | Outils nécessaires |
|--------|----------------------|---------|-----------------------------|
| 1 | MRA- Pare-brise | --- | Clé six pans 3mm Torx 25 |
| 6 | Vis noires M 5 x 16 | 10554 | |
| 2 | Vis noires M 5 x 20 | 10673 | |
| 8 | Rondelles plastique | 10635 | |
| 2 | Écrous caoutchouc | 10629 | |
| 2 | Équerres métalliques | 10671 | |

Montage de la vitre sur la moto:

1. Posez la moto sur une surface plane.
2. Retirez les six vis et le pare-brise original. **ATTENTION !** Les rondelles des écrous en caoutchouc peuvent tomber.
3. Montez les équerres métalliques avec les vis, les rondelles plastique et les écrous caoutchouc, puis ajustez (P 1).
4. Positionnez la nouvelle bulle sur la moto et fixez-la tout d'abord avec les vis moyennes M 5 x 20. Puis celles sur les équerres métalliques et en dernier les vis extérieures, toutes avec des rondelles plastique (P 2).
5. Serrez toutes les vis et vérifiez régulièrement leur serrage.
6. Si inclus dans la livraison : tirez sur le profilé de la protection de bord sur la zone dégagée de la vitre, à l'arrière, en commençant par la jonction du revêtement et en terminant par le côté opposé. Le cas échéant, coupez le reste.
7. Enfilez les douilles de serrage sur les extrémités du profilé de la protection de bord et serrez légèrement l'ensemble à l'aide d'une pince universelle, de sorte que le profilé de protection de bord soit bloqué.

Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
BMW 650 / 800 GS 08-13

Gracias por la compra de un parabrisas MRA.

Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.

| Número | Artículo | Modelo | Herramientas necesarias |
|--------|------------------------------|--------|----------------------------|
| 1 | MRA- Pantalla | --- | Llave allen 3mm Torx 25 |
| 6 | Tornillos negros M 5 x 16 mm | 10554 | |
| 2 | Tornillos negros M 5 x 20 mm | 10673 | |
| 2 | Tuercas de goma | 10629 | |
| 8 | Discos de plástico | 10635 | |
| 2 | Escuadras de metal | 10671 | |

Montaje del parabrisas en la motocicleta:

1. Posicione la motocicleta sobre una superficie plana.
2. Retire los seis tornillos y la pantalla original. ¡ATENCIÓN! Las arandelas de las tuercas de goma pueden caerse.
3. Monte la escuadra de metal con los tornillos, los discos de plástico y las tuercas de goma y ajústelos (P 1).
4. Posicione la nueva pantalla de revestimiento sobre la motocicleta y ajústelo primero con los tornillos medios M 5 x 20. Después aquellos que se encuentran en la escuadra de metal y finalmente los tornillos exteriores, todos ellos con arandelas de plástico. (P 2).
5. Apriete todos los tornillos y compruebe con regularidad que estén bien colocados.
6. Si se incluye en el volumen de suministro: Aplique el perfil de protección de cantos en el área posterior, libre del parabrisas, comenzando en la transición del revestimiento hasta el lado opuesto. En caso necesario, corte la parte restante.
7. Inserte los casquillos de retención en los extremos del perfil protector de bordes y presione juntando los casquillos levemente con la pinza combinada para sujetar el perfil protector.

Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de